

石湘媛 HSIANG - YUAN SHIH

FREELANCE TRANSLATOR/ESL TEACHER

Email stella99551122@gmail.com

Address Tainan, Taiwan

LinkedIn www.linkedin.com/in/hsia

ng-yuan-shih-08a304195

Phone

+886 916072992

WORK EXPERIENCE

JUN 2021 - **Subtitling Translator (CCJK Technologies)**
PRESENT - Translating and subtitling audiovisual materials
- Keeping up with tight deadlines

SEP 2018 - **ESL Teacher (Xinchiao Language Center)**
PRESENT Helping high school and middle school students in improving
their English skills, primarily in reading, speaking, and writing.

MAR 2021 - **Transcriber (Pactera EDGE)**
APR 2021
FEB 2020 - **Group Project Manager at Multilingual Conference**
MAR 2020 (University Of Essex)
Communicated/discussed with chair of the translation
committee, the interpreting committee, and team members on
revisions, inconsistent translation, changes of info via email
with high efficiency.

EDUCATION

OCT 2019 - **Master of Arts in Translation & Professional**
OCT 2020 **Practice (EN-CH)**
UNIVERSITY OF ESSEX
Colchester, UK

SEP 2015 - **Bachelor of Arts in English Language And**
JUN 2019 **Literature**
NATIONAL PINGTUNG UNIVERSITY
Pingtung, Taiwan

SKILLS

- Subtitling: WinCaps
- Trad. Chinese/English
- translation
- Localization
- Transcreation
- AVT
- AD script writing